

— 《灰姑娘》小说版 —

仙履奇缘

[英] 埃文斯 / 改编 [英] 拉克汉 / 绘图 孙 甜 / 译



C i n d e r e l l a

— 《灰姑娘》小说版 —

仙履奇缘

[英] 埃文斯 / 改编 [英] 拉克汉 / 绘图
孙 甜 / 译

图书在版编目(CIP)数据

仙履奇缘:《灰姑娘》小说版/[英]埃文斯改编;
[英]拉克汉绘图;孙甜译. —成都:天地出版社,
2015.7

ISBN 978-7-5455-1450-6

I.①仙… II.①埃…②拉…③孙… III.①儿童文学—
图画故事—英国—现代 IV.①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第141288号



xian lü qí yuán

仙履奇缘

[英]埃文斯/改编 [英]拉克汉/绘图 孙甜/译

—— 阅读·成长 ——

出品人 罗文琦

策划组稿 卢亚兵 方雅维
责任编辑 卢亚兵
封面设计 徐玉珍
电脑制作 跨克
责任印制 田东洋

出版发行 天地出版社
(成都市三洞桥路12号 邮政编码:610031)

网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>

电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com

印 刷 成都翔川印务有限责任公司
版 次 2015年7月第一版
印 次 2015年7月第一次印刷
成品尺寸 165mm×230mm 1/16
印 张 6.75
字 数 66千
定 价 15.00元
书 号 ISBN 978-7-5455-1450-6

版权所有◆违者必究◆举报有奖
举报电话:(028)87734639(总编室) 87735359(营销部)
87734601(市场部) 87734632(综合业务部)
购书咨询热线:(028)87734632 87738671



- 第一章 别墅里的小姑娘 / 1
- 第二章 瑞拉上学了 / 7
- 第三章 家被霸占 / 13
- 第四章 继母和她的两个女儿 / 18
- 第五章 瑞拉成了灰姑娘 / 23
- 第六章 皇宫的舞会请柬 / 30
- 第七章 仙女教母 / 40
- 第八章 第二夜 / 54
- 第九章 王子失去了心爱的人 / 64
- 第十章 魔法水晶鞋 / 78



第一章 别墅里的小姑娘

从前，有个英国贵族娶了一位温柔美丽的太太。他们生下了一个女儿，取名叫瑞拉。一家人住在郊外的一座豪华别墅里。

那别墅可漂亮了！你就是把手指和脚趾加在一块儿，也数不过来有多少房间。而且，每个房间里都摆满了富丽堂皇的家具。



瑞拉有一个完完全全属于自己的房间，墙上挂着绘有神话故事的画，柜子里塞满了玩具。下雨天，瑞拉做完功课、绣完花后就在房间里玩。不过，要是天气晴朗，她更乐意去花园里玩。花园很大，到处都是有趣的玩意儿，怎么都玩不厌。花园里有湖泊，九只天鹅在湖面上游来游去。凉亭外开满了玫瑰，果园里种着苹果树、梨树和李树。在一条长长的马车道尽头，有一座看门人的小屋。小屋旁边，有两扇大门。大门一关，就把花园和外面的道路隔开了。

这条路一直通往一里外的城镇，路上常走着各样的人——小贩、乞丐，还有穿着帅气军装的士兵，肩上扛着长矛在行军，左右左，左右左……

有一次，瑞拉见到国王和王后坐着一辆豪华的马车从这里经过，小王子坐在第二辆马车里，随从侍卫们紧随其后。老百姓都跑到道路两旁围观，纷纷向他们欢呼着，并致以问候。小王子长得十分英俊可爱，当他经过瑞拉时，冲着瑞拉笑了笑。瑞拉对他挥挥手，心里多么希望他能停下来和自己一块儿在花园里玩。





Arthur Rinder, 1900.



虽然瑞拉没有兄弟姐妹，可她很少感到孤单，因为妈妈总会陪她玩，给她讲故事。妈妈有一肚子的故事，几乎每天晚上都给瑞拉讲一个新故事。那是你能想象出来的最有趣的故事。

瑞拉的爸爸是一位男爵，大多数时候，他都在书房里看书——厚厚的、沉甸甸的书，里面一幅画都没有，也没有对话。瑞拉知道得可清楚了，因为有一天她偷偷地瞄了一眼。说不定这些书里写满了故事！不过爸爸从来没给她讲过故事。他很少和瑞拉说话，也很少和其他人说话。每天早上吃过早饭以后，他就去书房里待着，鼻梁上架着一副大大的老式镜框眼镜，要么看书，要么用一支鹅毛笔写字，发出好玩的沙沙声。

瑞拉无忧无虑地长到十二岁时，她的生活中发生了一件非常难过的事情——妈妈生病了。方圆几十里最高明的医生都来给她看过病，然而谁也没能治好她。瑞拉常常站在窗口，看着医生坐着马车离开。他们神情傲慢，穿着黑亮的丝绸衣服，袖口镶着白色蕾丝，吸着鼻烟，老是说“嗯哼”。瑞拉心里很着急，想问问他们能不能治好亲爱的妈妈，但他们说话很小声，表情傲慢而严肃，瑞拉什么都不敢打听。





一天早上，瑞拉走下楼，看到爸爸坐在大圈椅里，双手捂着脸。他半天没说话，然后走过来，把手放在瑞拉头上，轻轻地摸着她的头发。

“宝贝儿，现在只剩我们俩了。”他说。

不用多说，瑞拉明白，妈妈去世了。

瑞拉哭了整整一天，脸色惨白。虽然她努力接受现实，但还是无法相信以后再也听不到妈妈的声音、看不到她温柔的笑脸的事实。晚上，瑞拉躺在床上睡不着，她爬起来走到窗口望着花园。外面黑漆漆的，有一种神秘的感觉。风呜呜地吹过树林，像有人在痛苦地呻吟。月亮躲在云层后面，时隐时现。

这时候，发生了一件怪事。正当瑞拉站在窗口，眼泪止不住地往下掉的时候，她恍惚看到草地边缘的树丛里有一个老奶奶的身影。尽管天色太黑看不清楚，但那个奇怪的人影似乎穿着一件长长的黑色斗篷、戴着一顶怪里怪气的尖顶帽，还拄着一根拐棍。这时月亮从云层后面露出来，照亮了那妇人的脸，她正望向瑞拉的窗户。她看起来很苍老，但十分慈祥，布满皱纹的嘴角挂着和蔼的笑容。瑞拉朝她伸出双手，大喊了一声。

这时云层又遮住了月亮，花园里的阴影变得更浓重了，瑞拉再看过去时，那个人影已经消失了。





第二章 瑞拉上学了

妈妈不在了，没人收拾房间，房子里变得乱七八糟。爸爸把自己关在书房里的时间比以前更长了。仆人们也不干活了，都站在楼梯上闲聊。瑞拉在房子里走来走去，没事可做，也没人和她说话。就连花园也变了样，树上的果子似乎也变得不再香甜。在凉亭里野餐也没了乐趣，因为现在没人打扫，瑞拉讨厌的那些爬虫，像什么蜘蛛啦，蜈蚣啦，都在这里安了家。如果老是要把蜘蛛和长腿小蚊虫从茶杯里拈出来，怎么还能让人愉快地野餐呢？



这都怪园丁，他现在懒得要命，成天靠在铁锹上，吧嗒吧嗒地抽着一根长长的烟管，要么就带着枪和猎狗到林地里去打猎。



更糟糕的还在后面。一天，爸爸告诉瑞拉她到了该上学的年龄了。瑞拉一点儿也不喜欢上学，她恳求爸爸让她待在家里，只是上午学功课，就像妈妈在世时那样。

“宝贝儿，这都是为了你好。”爸爸说，“现在没人教你了，而且，你和同龄的小女孩待在一起更好。”于是，爸爸让人把瑞拉的行李收拾好，一辆轻便的马车来到了大门口，把她接走了。



瑞拉在城里的学校里待了整整两年，一次都没回过家。一天，爸爸坐着马车来接她回家。

马车开出城老远一大截以后，爸爸把瑞拉的小手握在自己的大手里，温柔地问道：

“孩子，妈妈去世后，你一个人在家一定很孤单吧？”

“是的。”瑞拉说，一想到再也见不到亲爱的妈妈了，她就直掉眼泪。“不过呢，”她又说，“我在学校里想来想去，决心不再孤独地生活下去。妈妈临终前曾嘱咐我，‘保持勇气，善待他人’。以前有妈妈的呵护，现在我也能勇敢地面对。将来有一天我会接替她的位子，所以我现在就要开始好好准备，对不对？”

“当然了。”爸爸说，“你能这么想，真是个好孩子。不过你不在家的时候，家里发生了一些变化，我想和你说说。”

“有变化？”瑞拉睁大了眼睛。

“对，”男爵继续说，他说得飞快，只想尽快说完，因为他不得不说一些不愉快的事情，“你不在家的时候，有一位女士来和我们一起住——我希望她能做你的妈妈。很荣幸，这位女士——咳咳——接受了我的求婚。也就是说，孩子，我又结婚了。我的妻子有两个女儿，也会和我们一起生活。为了我，你一定要努力接纳她们。”

这消息来得太突然，瑞拉一时间说不出话来。一个陌生女人来到妈妈的房子里，坐在妈妈的椅子上，做着妈妈做过



的事情！一想到这些，瑞拉就觉得喉咙里堵着块东西。

“她们叫什么名字？”她开口问，“我是说，那两个女孩儿叫什么？”

“一个叫安泰西亚，”爸爸答道，“另一个叫崔西里亚。”

“我喜欢安泰西亚这个名字，”瑞拉闷闷不乐地说，“她们是大女孩还是小女孩？”

“唔，这个嘛，”爸爸说，“准确地说，她们不算女孩了。也就是说，孩子，她们已经——咳咳——到了矜持的年龄。别指望她们会和你一块儿打球或者在花园里跑来跑去。她们——怎么说呢？性子有点呆板，但都很优秀，很优秀。我相信你们只要互相礼让，一定会很合得来。”

“等一下，爸爸，”瑞拉恳求道，“再给我讲讲我的两个新姐姐吧。你的话好含蓄，我听不懂。你是说，她们已经长大了吗？”

爸爸点点头，说：“其实她们都是大人了。”他的语气有些低缓，瑞拉只好挤出一个笑脸。

“没关系。”她说，“有些大人也很和善，特别是会讲故事或者会玩过家家的，就像妈妈以前那样。你知道安泰西亚和崔西里亚会玩过家家吗？”

“让我想一想，”爸爸想了想，说，“安泰西亚的钢琴弹得很好——她妈妈是这么说的。我倒没怎么听过她弹琴，因为我对音乐不感兴趣，她一弹琴我就关上书房的门。崔西



里亚嘛——让我想想——崔西里亚会什么？噢，当然了，崔西里亚会唱歌，听她妈妈说她唱得不错。不过我不懂这些。我们到家了，孩子，别再问了，你很快就会见到你的继母和两个姐姐了。”





第三章 家被霸占

半个小时后，瑞拉独自坐在宽敞的客厅里，很不高兴。她还没有见到继母和两个姐姐，她们出门做客去了，但她在房子里发现了许多她们生活的痕迹。

瑞拉先是上楼回到了自己的房间，却失望地发现房间被其他人住了。她的画都被人从墙上取下来，换上了难看俗气的装饰画。原先装玩具的柜子不见了，现在那个位置搁着一面穿衣镜。从前下雨天她喜欢蜷缩在靠窗的椅子上看故事书或者欣赏外面的花园，现在椅子也没了。漂亮的印花窗帘被取了下来，挂上了一块厚重难看的深红色缎子做的窗帘，使

